



TIL GRØNLANDSKE OVERSÆTTERE OG TOLKE

# Nyhedsbrev



I dette nyhedsbrev sætter vi fokus på:

- Højere løn hos politiet?  
Hvordan?
- Hvor kan du finde opgaver?
- Humorboksen

# GLTOLKS BASISKURSUS OG RIGSPOLITIETS TOLKETAKSTER



EN GRØNLANDSK TOLK TOLKER UNDER ET MØDE MELLEM EN INDSAT  
OG EN MEDARBEJDER FRA KRIMINALFORSORGEN. TOLKEN  
FORMIDLER SAMTALEN NEUTRALT OG SIKRER, AT ALLE PARTER  
FORSTÅR HINANDEN.

LÆS MERE NÆSTE SIDE

(AI-GENERERET BILLEDE)

## **GLTOLKS BASISKURSUS OG RIGSPOLITIETS TOLKETAKSTER**

GLTolks basiskursus er udviklet med henblik på at styrke de kompetencer, som kræves for at udføre professionel tolkning – særligt inden for retsområdet. Kurset omfatter blandt andet tolkeetik, neutralitet, tolketeknik, juridisk terminologi, rolleforståelse og praktiske tolkeøvelser.

Vi har allerede oplevet, at en tolk efter gennemført basiskursus er blevet indplaceret i en højere takstgruppe hos Rigspolitiet. Det viser, at kompetenceudvikling kan have betydning for den enkelte tolks muligheder.

Samtidig har GLTolk rettet henvendelse til Rigspolitiet med henblik på at få afklaret, om vores basiskursus generelt kan anerkendes som dokumentation ved vurdering af tolkes kvalifikationer i forbindelse med indplacering i takstgrupper. Vi afventer fortsat deres svar.

Indtil der foreligger en officiel afklaring, kan vi derfor ikke garantere, at et gennemført basiskursus automatisk medfører en højere takst. Det er fortsat Rigspolitiet, der foretager den konkrete vurdering og træffer afgørelse om den enkelte tolks indplacering.

Uanset takstindplaceringen er formålet med basiskurset at styrke kvaliteten af grønlandsk-dansk tolkning og give tolkene et solidt fagligt fundament. Det kommer både tolkene, myndighederne og de borgere, der har behov for tolkning, til gavn.

Hvis du gerne vil arbejde for politiet og retsvæsenet som freelancer, skal du også først ansøge om sikkerhedsgodkendelse, det har skrevet om på martsnyhedsbrevet fra 2025, her: <https://gltolk.dk/nyhedsbrev-marts-2025/>

## **GLTOLKS BASISKURSUS OG RIGSPOLITIETS TOLKETAKSTER**

De aktuelle Rigspoliti-takster blev reguleret pr. 1. juli 2026 og gælder for perioden 2026/2027.

### **Fremmøde- og telefontolkning (pr. påbegyndt time)**

Kategori      Takst

Kategori 1 – Translatør 703,39 kr.

Kategori 2 – Statsprøvet tolk 468,92 kr.

Kategori 3 – Øvrige tolke 401,92 kr.

### **Skriftlig oversættelse – almindelig tekst (pr. linje)**

Kategori 1 - 28,49 kr.

Kategori 2 - 20,97 kr.

Kategori 3- 17,56 kr.

Ud over honoraret for selve tolkningen fastsætter Rigspolitiet også takster for blandt andet transporttid og skriftlige oversættelser.

Takstsystemet har ikke alene til formål at honorere det arbejde, der udføres, men også at skabe incitament til løbende kompetenceudvikling. Når tolke styrker deres faglige kvalifikationer gennem uddannelse, certificering og dokumenteret erfaring, kan det have betydning for deres muligheder for at blive indplaceret i en højere takstkategori.

Hos GLTolk arbejder vi målrettet med at styrke de grønlandsk-danske tolkes kompetencer gennem vores basiskursus og øvrige kompetenceudviklingsforløb. Vi har allerede set et konkret eksempel på, at en tolk efter gennemført basiskursus er blevet indplaceret i en højere takstgruppe hos Rigspolitiet.

Vi har desuden rettet henvendelse til Rigspolitiet for at få afklaret, om GLTolks basiskursus generelt kan anerkendes som dokumentation ved vurdering af tolkes kvalifikationer i forbindelse med indplacering i takstgrupper. Vi afventer fortsat deres svar.

.

# Drømmer du om at arbejde som tolk?

Eller ønsker du at styrke dine kompetencer inden for professionel tolkning?

Så er GLTolks Basiskursus måske noget for dig.

På kurset får du en grundlæggende introduktion til tolkeområdet og mulighed for at opnå et certifikat som tolk

Kurset indeholder:

- Online undervisning hver torsdag fra den 13. august til udgangen af november kl. 16.30-18.00
- 2 weekendkurser i Vejle den 28.-30. august og den 25.-27. september
- I alt 50 undervisningstimer, og for at kunne gennemføre kurset kræves der mindst 75 % fremmøde.

For at deltage skal der betales et depositum på 300 kr. Depositummet tilbagebetales ved gennemførelse af kurset.

Sådan søger du

Send din ansøgning til:

 [info@gltolk.dk](mailto:info@gltolk.dk)

Ansøgningen skal indeholde:

- CV
- Motiveret ansøgning
- Karakterudskrift fra folkeskolen eller dokumentation for gennemført uddannelse
- Dokumentation for mindst tre års erhvervserfaring

 Ansøgningsfrist: 24. juli 2026

Vi glæder os til at modtage din ansøgning.

# HVOR FINDER MAN TOLKEOPGAVER?

## Hvor finder man tolkeopgaver?

Flere steder – flere muligheder!

De fleste tolke i Danmark arbejder som freelancere. Vær tilknyttet **flere bureauer** og få flere opgaver.

**Hvor kan der være brug for en tolk?**

|                     |                                   |
|---------------------|-----------------------------------|
| Kommuner            | Kriminalforsorgen                 |
| Hospitaler og læger | VISO                              |
| Politiet            | Private virksomheder              |
| Domstole            | Advokater og forsikringsselskaber |

**HUSK:** Kvalitet, stabilitet og god kommunikation skaber tillid – og flere opgaver!

Tag det første skridt i dag – din næste opgave kan være lige om hjørnet!

Dit sprog – din rolle – din frihed

Din stemme gør en forskel!

Vær aktiv, vær synlig, vær tolke!

**Nogle af de største tolkebureauer i Danmark**

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| ✓ TolkDanmark          | ✓ Translation Team Nord |
| ✓ Semantix Danmark     | ✓ AATS                  |
| ✓ ViTolker             | ✓ Vikar & Tolkeservice  |
| ✓ Språkservice Danmark | ✓ GLTolk                |
| ✓ Translation Team     |                         |

Flere bureauer = flere chancer for opgaver!

DET KAN VÆRE SVÆRT AT FINDE OPGAVER SOM TOLK

LÆS MERE NÆSTE SIDE..

## **HVOR FINDER MAN TOLKEOPGAVER?**

Mange spørger os, hvordan man kommer i gang som tolk.

Det korte svar er, at de færreste tolke i Danmark er fastansatte. Langt de fleste arbejder som freelancere og tager opgaver, når der er behov for deres sprog. Det betyder også, at du selv skal være aktiv, hvis du gerne vil have flere opgaver. Vær tilknyttet flere bureauer

Et godt råd er at registrere dig hos flere tolkebureauer.

De forskellige bureauer har forskellige kunder og aftaler. Nogle arbejder mest med kommuner, andre med hospitaler, domstole eller private virksomheder. Hvis du kun er tilknyttet ét bureau, kan du risikere at gå glip af mange opgaver. Mange professionelle tolke er derfor registreret hos flere bureauer på én gang. De største tolkebureauer i Danmark

Hvis du gerne vil i gang, kan du starte med at kontakte nogle af de største bureauer:

- TolkDanmark
- Semantix Danmark
- ViTolker
- Språkservice Danmark
- Translation Team
- Translation Team Nord
- AATS
- Vikar & Tolkeservice
- GLTolk

Besøg bureauernes hjemmesider og se, om de søger freelancetolke. De fleste har en formular, hvor du kan registrere dig eller sende en ansøgning.

## **Husk også dit netværk.**

Mange opgaver kommer gennem anbefalinger.

Derfor kan det betale sig at fortælle dit netværk, at du arbejder som tolk. Jo flere der ved det, desto større er chancen for, at nogen tænker på dig, når de får brug for en tolk.

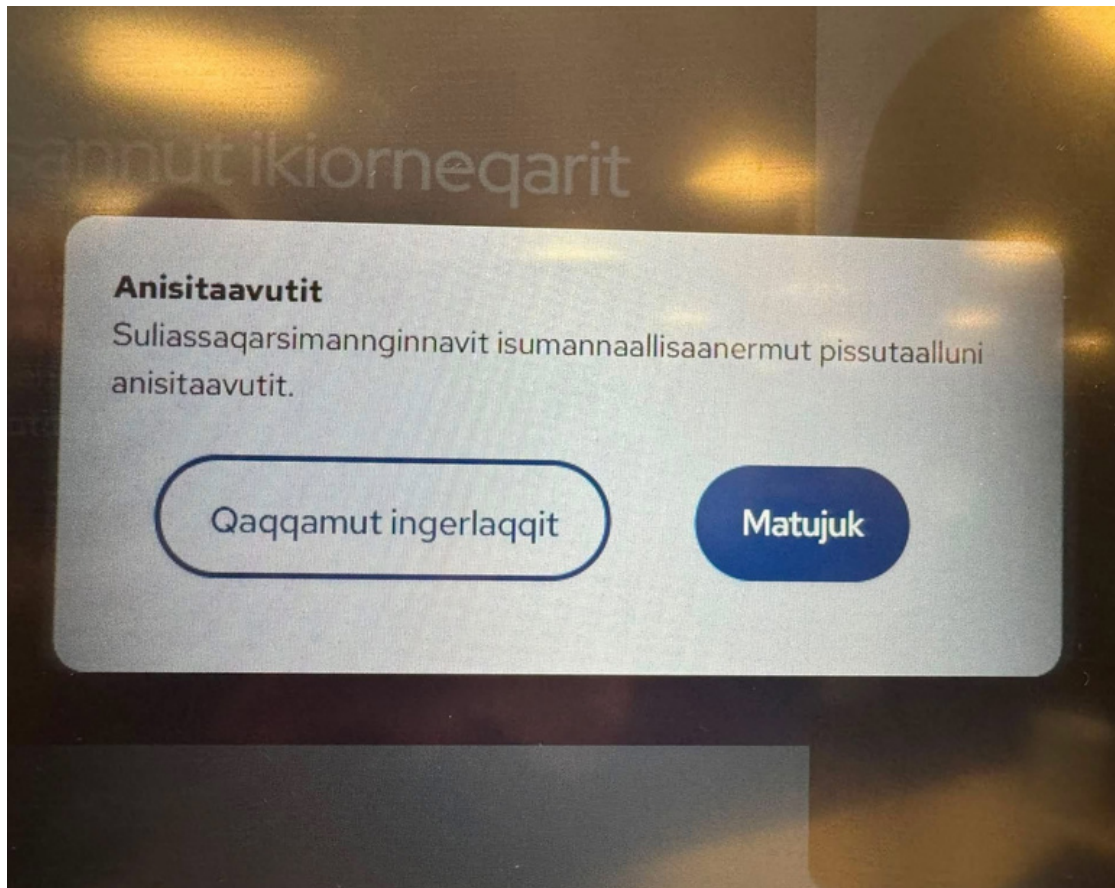
## **Kvalitet betaler sig**

Når du får en opgave, så mød til tiden, vær velforberedt og opfør dig professionelt. Bureauerne lægger hurtigt mærke til de tolke, de kan stole på, og det er ofte dem, der bliver ringet op igen.

Det kan godt tage lidt tid at bygge en kundegruppe op, men de fleste erfarne tolke er startet præcis samme sted.

Hos GLTolk opfordrer vi vores tolke til at være tilknyttet flere bureauer. Vores mål er, at flere grønlandske tolke kommer i arbejde, får mere erfaring og er med til at styrke kvaliteten af tolkning i Danmark.

# HUMORBOKSEN



ILAA-AH..HAHA..

ULLUTSINNIUNA AAMMA AI-MIK (MASKINAMIK NUTSERISITSINEQ),  
ATORNEQALERALUTTUINNARTOQ. ASSERSUUTIGALUGU GOOGLE OVERSÆT 🤖  
NUVANN

KISIANNIUNA ILAA PINGAARUTEQARTOQ NUTSIKKAT MISISSORLUAQQAARNISSAAT  
SAQQUMMERSINNGINNERANNI?

UANI ASSIMI TAKUNEQARSINNAAVOQ FACEBOOK-IMI SIKKERSOQ MATHIASSEN-IP  
SAQQUMMERSITAA, IMANNAK OQAASERTALERLUGU:

“MAKKUA TAAMUNGAANNAQ NUTSIKKAT  
PISORTAQARFIIT NITTARTAGAANI..  
SULIASSAQARSIMANNGINNAMA QAQQAMUKAQQUAANGA  
TAAMALU SULIASSAQAQ :D”